

**IT**

Scaldacqua elettrici

**GB**

Electric water heaters

**FR**

Chauffe-eau électriques

**ES**

Calentadores eléctricos

**PT**

Termoacumulador eléctrico

**HU**

Elektromos vízmelegítők

**DE**

Elektrischer Warmwasserspeicher

**LT**

Elektrinis vandens šildytuvas

**LV**

Elektriskais ūdens sildītājs

**EE**

Elektriline veesoojendaja

**KZ****Өлектрлік су қайнат көшар****PL**

Podgrzewacze elektryczne

**HR**

Električne grijalice vode

**BG****Електричеки бойлер****TR****Elektrikli Termosifon****SK**

Elektrické bojlerý

**YU**

Električni bojler

**SI**




Električni grelniki vode

**RU****Электрический водонагреватель**








## ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ





1. Данная инструкция входит в комплект поставки водонагревателя. Храните инструкцию в доступном месте на случай передачи прибора другому пользователю и/или перемещения на другое место эксплуатации.
2. Внимательно изучите данную инструкцию. В руководстве содержится необходимая информация о мерах безопасности при установке, эксплуатации и обслуживании водонагревателя.
3. Монтаж прибора осуществляется за счет пользователя. Установку оборудования должен выполнять квалифицированный специалист с соблюдением правил техники безопасности.
4. Категорически запрещается использовать прибор не по назначению. Фирма-изготовитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате невыполнения требований данной инструкции.
5. Все работы по монтажу и техническому обслуживанию должен выполнять квалифицированный специалист в соответствии с действующими нормами и правилами, а также с требованиями фирмы-изготовителя.
6. Эксплуатация неправильно установленного прибора может привести к травмам и повреждению имущества. Производитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате неправильного монтажа оборудования.
7. Храните упаковочные материалы (зажимы, полиэтиленовые пакеты, пенополистирол и т. д.) в недоступном для детей месте. Упаковочный материал вреден для здоровья.
8. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность
9. Не касайтесь прибора, если вы без обуви или у вас мокрые руки и/или ноги.
10. Ремонтные работы должен выполнять квалифицированный специалист с использованием запасных частей, произведенных фирмой-изготовителем. При несоблюдении данного требования производитель снимает с себя все гарантийные обязательства.
11. Температура горячей воды регулируется термостатом, который выполняет функции защиты от перегрева.
12. Электромонтаж должен выполняться в соответствии с пунктом "Электрическое подключение".
13. Строго запрещается модифицировать или заменять предохранительный клапан на другой, не соответствующий действующим требованиям и нормам, если он не включен в комплект.
14. Не храните легковоспламеняющиеся вещества в непосредственной близости от оборудования.

### Символы, используемые в тексте инструкции





Символ	Значение
	Несоблюдение данных требований может привести к тяжелым травмам вплоть до смертельного исхода
	При несоблюдении данных требований может быть нанесен вред <b>имуществу, растениям или животным</b>
	Общие требования и правила безопасной эксплуатации

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

№	Правило	Опасность	Символ
1	Не открывайте корпус водонагревателя.	Поражение электрическим током. Получение ожогов при касании горячих компонентов. Получение травм при касании острых кромок и выступов.	
2	Не включайте и не отключайте водонагреватель, вставляя или вынимая сетевую вилку из розетки. Пользуйтесь для этой цели выключателем.	Поражение электрическим током в случае повреждения кабеля, вилки или розетки.	
3	Не эксплуатируйте водонагреватель с поврежденным кабелем электропитания.	Поражение электрическим током при касании проводов с поврежденной изоляцией, находящихся под напряжением.	
4	Не кладите посторонние предметы на водонагреватель.	Получение травм при падении предметов в результате вибраций водонагревателя.	
		Повреждение прибора или предметов, расположенных под ним, при падении посторонних предметов в результате вибраций.	
5	Не вставляйте на водонагреватель.	Получение травм при падении прибора.	
		Повреждение прибора или предметов, расположенных под ним, при падении прибора.	

№	Правило	Опасность	Символ
6	Перед чисткой водонагревателя отключите его и отсоедините от сети электропитания, вынув вилку из розетки или разомкнув сетевой выключатель.	Поражение электрическим током.	
7	Закрепите прибор на прочной стене, не способствующей усилению вибрации.	Падение агрегата из-за непрочности стены или шумная работа агрегата.	
8	Для электрических соединений используйте кабели с жилами соответствующего сечения.	Если сечение жил недостаточно, то кабели будут перегреваться. Это может привести к пожару.	
9	Перед пуском прибора убедитесь, что все устройства управления и защиты функционируют нормально и находятся в рабочем состоянии.	Отключение или повреждение прибора в результате работы с неисправной или неотрегулированной системой управления.	

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

№	Правило	Опасность	Символ
10	Перед перемещением водонагревателя слейте горячую воду.	Получение ожогов.	
11	Очистку водонагревателя от накипи выполняют в соответствии с инструкцией, содержащейся в соответствующем документе. Помещение должно быть хорошо проветрено. Работу следует выполнять в защитной одежде, избегая смешивания разных компонентов. Водонагреватель и прилегающие к нему объекты должны быть защищены от попадания чистящих средств.	Получение травм вследствие попадания кислот на кожу или в глаза, а также вдыхания вредных паров химических веществ.	
		Повреждение прибора или окружающих объектов вследствие коррозии, вызванной взаимодействием с кислотами.	
12	Не используйте интенсициды, растворители или агрессивные средства для чистки водонагревателя	Повреждение пластика и окрашенных частей	

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики водонагревателя приведены на заводской табличке, расположенной рядом с патрубками водяного контура.

Типоразмер	SLIM			REGULAR			
	40	50	65	50	65	80	100
Расчетная масса водонагревателя, кг	15,5	19	21	19	21	23,5	27

Данное оборудование изготовлено в соответствии с Директивой ЕС по электромагнитной совместимости EEC/89/336 EMC.

## ТРЕБОВАНИЯ ПО МОНТАЖУ ПРИБОРОВ (для представителей монтажной организации)



**ВНИМАНИЕ!** Соблюдайте общие требования и правила безопасной эксплуатации, приведенные в начале данной инструкции. Следуйте приведенным ниже указаниям.

Монтаж и настройку водонагревателя должен выполнять квалифицированный специалист в соответствии с действующими правилами и санитарно-гигиеническими нормами.

### Установка водонагревателя

Установка и первый запуск водонагревателя должны осуществляться квалифицированным специалистом, который может нести ответственность за правильность установки и дать рекомендации по использованию водонагревателя. При подключении должны быть соблюдены действующие стандарты и правила. Недопустима установка вертикальных моделей (V) горизонтально, а горизонтальных моделей (H) - вертикально.

Для сокращения потерь тепла через трубопровод прибор следует установить на минимальном расстоянии от водоразборного узла (А рис. 1). Для проведения технического обслуживания обеспечьте вокруг прибора свободное пространство не менее 50 см, а от потолка - не менее 10 см. Для крепления прибора рекомендуется использовать крюки с диаметром не менее 12 мм. В зависимости от выбранной вами модели водонагревателя, вам понадобятся 2 или 4 таких крюка. Подготовленное крепление должно выдерживать троекратный вес наполненного водой водонагревателя.

## ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Подсоединяйте патрубки водонагревателя только к трубам и фитингам, рассчитанным на температуру, превышающую 80 °С при максимальном рабочем давлении. Не рекомендуется использовать материалы, не рассчитанные на высокие температуры. Установите предохранительный клапан на входе холодной воды водонагревателя (трубка входа помечена синим кольцом). Предохранительный клапан срабатывает при давлении воды в водонагревателе свыше 0,7 МПа (7 бар).

**ВНИМАНИЕ! Установка предохранительного клапана, входящего в комплект, является обязательным требованием.**

Для облегчения обслуживания водонагревателя рекомендуется установить сливной вентиль-тройник между входом водонагревателя и предохранительным клапаном. Данный тройник поможет сливать воду из водонагревателя, не выкручивая предохранительный клапан. Для удобства рекомендуется подсоединить к вентилю тройника шланг для слива воды. Этот шланг позволит направлять сливаемую из водонагревателя воду в канализацию или другое выбранное Вами место.

Присоедините входной патрубок предохранительного клапана к магистрали холодной воды с помощью гибкого шланга. При необходимости установите запорный вентиль.

При затягивании соединений не прикладывайте чрезмерных усилий. Особенно для предохранительного клапана. Предохранительный клапан рекомендуется заворачивать не более чем на 3-4 оборота, обеспечив герметичность лентой фум. В режиме нагрева из дренажного отверстия предохранительного клапана может капать вода. Для отвода этой воды применяется дренажный шланг, который должен быть проложен с уклоном вниз. Температура в зоне прокладки дренажного шланга не должна опускаться ниже 0° С. Если давление воды в водопроводе близко к давлению срабатывания предохранительного клапана, то перед предохранительным клапаном следует установить понижающий редуктор. Во избежание засорения водоразборной арматуры или душевой насадки из труб должны быть удалены посторонние частицы и грязь. Для увеличения срока службы прибора применяется электрохимическая защита от коррозии (магнийевый анод). Однако эта защита не может использоваться при жесткости воды ниже 12° F. С другой стороны, эксплуатация водонагревателя с водой высокой жесткости приводит к образованию известковых отложений, которые снижают производительность прибора и могут привести к выходу из строя нагревательного элемента.

## Электрическое подключение

**Перед началом любых работ убедиться, что водонагреватель полностью отключен от электрической сети**

Электромонтаж прибора должен выполнять квалифицированный специалист с соблюдением правил техники безопасности. Фирма-изготовитель не несет ответственности за повреждение прибора вследствие неправильного заземления или неправильных параметров источника электропитания.

Параметры источника электропитания должны соответствовать техническим характеристикам водонагревателя, указанным на заводской табличке. Применяйте кабель с соответствующим сечением жил.

Применение тройников, удлинителей и переходников не допускается. Не подсоединяйте кабель заземления прибора к водопроводным и газовым трубам. Если водонагреватель поставляется с кабелем электропитания, который в будущем понадобится поменять, используйте кабель соответствующего типа (H05VV-F 3x1,5 мм<sup>2</sup>, Ø 8,5 мм). Проденьте кабель электропитания в соответствующее отверстие в задней панели прибора и присоедините к клеммой колодки (М, рис 3-4-5-6). Затем каждый из проводков должны быть

закреплены в колодке соответствующими болтиками. Для отключения внешнего электропитания прибора пользуйтесь 2-полюсным выключателем, соответствующим стандарту CEI-EN с изоляционным расстоянием между контактами не менее 3 мм. В цепи электропитания рекомендуется установить предохранители.

Водонагреватель должен быть заземлен. Провод заземления (желто-зеленого цвета, длиннее фазных проводов) следует подсоединить к клемме, обозначенной символом  $\oplus$  (G, Рис 3-4-5-6). Закрепите кабель электропитания с помощью кабельных зажимов. Убедитесь, что параметры источника электропитания соответствуют техническим характеристикам прибора. Если водонагреватель не укомплектован кабелем электропитания, то подключение может быть выполнено следующими способами:

- постоянное подключение с помощью кабеля, проложенного в жесткой трубе, если прибор не оборудован кабельными зажимами;
- подключение с помощью гибкого кабеля (тип H05VV-F 3x1,5 мм<sup>2</sup>, Ø 8,5 мм), если прибор оборудован кабельными зажимами.

Схема электрического подключения представлена на рис. 3-4-5-6.

## Ввод в эксплуатацию

Перед подключением водонагревателя к источнику электропитания обязательно заполните бак водой. Для этого откройте вентиль подачи водопроводной воды в водонагреватель и кран горячей воды на смесителе. Как только водонагреватель наполнится, из крана потечет вода. Проверьте фланец на наличие протечек и, при необходимости, подтяните болты фланца. Подайте электропитание, включив выключатель.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (информация для специалистов)



**ВНИМАНИЕ! Соблюдайте общие требования и правила безопасной эксплуатации, приведенные в начале данной инструкции. Следуйте приведенным ниже указаниям.**

Все работы по монтажу прибора должен выполнять квалифицированный специалист с соблюдением правил техники безопасности.

Прежде чем обратиться в сервисный центр, убедитесь, что неисправность не связана с перебоями водоснабжения или электропитания.

### Слив воды

Если возникает опасность замораживания, то следует слить воду из прибора. Для этого выполните следующие операции:

- отключите электропитание прибора;
- закройте вентиль подачи холодной воды в водонагреватель;
- откройте кран горячей воды на смесителе (в раковине или ванной);
- откройте сливной кран тройника (В рис.2).

### Замена внутренних элементов

**Внимание! Отключите водонагреватель от питания перед любой работой с ним.**

Доступ к электрическим частям может быть осуществлен, если снять пластиковую крышку.

- Для моделей с интерфейсом, указанным на рисунке 3 и 5:

Чтобы заменить электронный термостат (поз.Т), отсоедините питающий кабель (поз.С) и провода электронной платы (поз.У). Затем осторожно вытащите термостат из отверстия, не перегибая длинную планку, на которой расположены сенсоры (поз.К).

Чтобы заменить пульт управления (поз.В), отсоедините провода (поз.У) и развинтите шурупчики.

- Для моделей с интерфейсом, указанным на рисунке 4 и 6:

Чтобы заменить планку, на которой расположены сенсоры (поз.К), отсоедините провода (поз.Ф), идущие от электронной платы и осторожно вытащите планку из отверстия, не перегибая ее.

Чтобы заменить панель управления (поз.В), отсоедините провода (поз.У) и развинтите фиксирующие шурупы.

Чтобы заменить силовую плату (поз.З), отсоедините кабели и провода (поз.С,У,Ф и Р) и

развинтите фиксирующие шурупы.

**Во время замены, пожалуйста, убедитесь, что все компоненты установлены обратно на их штатные места.**

Перед началом работ по замене нагревательного элемента и анода слейте воду из водонагревателя.

Для моделей с автоклавным фланцем, отвинтите гайку (**D**, рис. 7) и снимите скобу (**S**, рис. 7), фиксирующую фланец. Затем вдавите фланец (**F** рис. 7), поверните его вокруг своей оси и вытащите фланец наружу.

Для других моделей выкрутите **5** болтов (**C** рис. 8) и снимите фланец (**F** рис. 8). Нагревательный элемент и анод присоединены к фланцу. При сборке прибора, пожалуйста, не забудьте установить в исходное положение фланцевое уплотнение, термостат и нагреватель (рис. 7 и 8). Фланцевое уплотнение (**Z** стр. 9) рекомендуется заменять каждый раз при повторной сборке.

**Применяйте запасные части, выпускаемые только заводом-изготовителем.**

## Плановое техническое обслуживание

Для поддержания высокой эффективности водонагревателя, следует каждые 2 года удалять известковые отложения (накипь) с нагревательного элемента (**R** на рис. 7). Для удаления накипи применяется кислота. Удалить накипь можно также без применения кислоты, аккуратно смыв отложения с нагревательного элемента. Магнийевый анод (**N** на рис. 7) необходимо заменять каждые 2 года (за исключением водонагревателей с баком из нержавеющей стали). Однако если используемая вода жесткая или сильно хлорирована, то необходимо проводить очистку бака, ТЭНа и проверять состояние анода каждый год. Для замены анода демонтируйте нагревательный элемент и снимите анод с крепежного кронштейна. **Магнийевый анод является расходным материалом и его замена не подпадает под гарантию.**

## Предохранительный клапан

Регулярно проверяйте, чтобы предохранительный клапан (устройство защиты от избыточного давления) не был заблокирован или поврежден. При необходимости замените его или удалите известковый налет.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ





**ВНИМАНИЕ!** Соблюдайте общие требования и правила безопасной эксплуатации, приведенные в начале данной инструкции. Следуйте приведенным ниже указаниям.

## Советы по эксплуатации

- Из водонагревателя может капать вода, поэтому не оставляйте ценные предметы и оборудование под прибором.
  - Перед длительным перерывом в эксплуатации водонагревателя, выполните следующие действия:
    - > отключите электропитание прибора вводным выключателем;
    - > закройте все краны.
  - Горячая вода при температуре более 50°C может вызвать сильные ожоги вплоть до смертельного исхода. Дети, пожилые люди и люди с ослабленным здоровьем наиболее подвержены риску ожога.
- Все работы по техническому обслуживанию должен выполнять квалифицированный специалист.

## Перезапуск / Диагностика


- Для моделей с интерфейсом, указанным на рисунке 3 и 4: Если возникает неисправность, прибор переходит с режим оповещения о поломках, и все его индикаторные лампочки на контрольной панели начнут одновременно мигать **Перезапуск:** для перезапуска выключите и снова включите прибор, используя кнопку  (поз. **A**). В случае, если неисправность может быть ликвидирована в процессе перезагрузки, то водонагреватель вернется в нормальный режим работы. В противном случае, индикаторы продолжат мигать. В этом случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.

**Диагностика:** для активизации функции диагностики нажмите и удержите кнопку  (поз. **A**) в течение 5 секунд.

Вид неисправности будет показан пятью индикаторами (поз. **1-5**) по следующей схеме:

- 1<sup>ый</sup> индикатор – внутренняя неисправность электронной платы;
- 2<sup>ой</sup> индикатор – неисправность анода (для моделей, оборудованных активным анодом);
- 3<sup>ий</sup> индикатор – температурный датчик NTC1/NTC2 (разрыв или короткое замыкание);

- 5<sup>ый</sup> индикатор – перегрев воды, определенный индивидуальным датчиком;
- 4<sup>ый</sup> и 5<sup>ый</sup> индикаторы – общий перегрев (неисправность электронной платы);
- 3<sup>ий</sup> и 5<sup>ый</sup> индикаторы – ошибка сенсорного дифференциала;
- 3<sup>ий</sup>, 4<sup>ый</sup> и 5<sup>ый</sup> – запуск водонагревателя без воды.

Для выхода из функции диагностики, нажмите кнопку  (поз.А) или подождите 25 секунд

- Для моделей с интерфейсом, указанным на рисунке 5 и 6:

Если возникает неисправность, прибор переходит с режим оповещения о поломках, и на дисплее выводится соответствующий цифровой код неисправности (к примеру, E01)

Коды ошибок:

E01-E02-E03 – перегрев воды;

E10-E11-E12-E13-E16 – ошибка сенсора NTC (неисправность сенсора);


E04 – запуск водонагревателя без воды;

E14-E15 – неисправность анода;

E50-E51 – необходимость обслуживания;

E60-E90-E91-E92 – ошибка программы электронной платы

**Перезапуск:** для перезапуска выключите и снова включите прибор, используя кнопку

 (поз.А). В случае, если неисправность может быть ликвидирована в процессе перезагрузки, то водонагреватель вернется в нормальный режим работы. В противном случае, то код ошибки опять появится на дисплее. В этом случае обратитесь в авторизованный сервисный центр


## Установка/корректировка местного времени

### (только для моделей с интерфейсом, указанным на рисунке 5 и 6)

Во время первого включения водонагревателя система автоматически предложит вам установить текущее время. Впоследствии для корректировки времени необходимо нажать и удерживать кнопку «set» в течение 2 секунд. Выбор текущего часа осуществляется поворотом кнопки «set». Далее подтвердите выбранный час нажатием этой кнопки. Повторите данную процедуру для установки значения минут.

## Регулировка температуры и активизация функций прибора

- Для моделей с интерфейсом, указанным на рисунке 3 и 4:


Включите водонагреватель, нажав кнопку  (поз.А). Установите желаемую температуру, используя кнопки «+» или «-». Уровень нагрева можно выбрать от 1 (40°C) до 5 (80°C). Во время фазы нагрева индикаторы (поз.1-5), соответствующие температуре нагретой воды, будут гореть непрерывно. Все последующие индикаторы будут мигать (включая индикатор, соответствующий установленной температуре).


Если температура воды в водонагревателе начинает падать (к примеру, во время пользования горячей водой), процесс нагрева начнется автоматически. И индикаторы между последним непрерывно горящим, соответствующим текущей температуре в водонагревателе, и индикатором, соответствующим установленной температуре, будут мигать.

Во время первого включения температура нагрева по умолчанию установлена на уровне 70°C (поз.4).

В случае перебоев с питанием или отключения водонагревателя с помощью кнопки (поз.А), система запомнит последние температурные настройки. Во время нагрева возможно появление легкого шума, как результат процесса нагрева воды.


- Модели с интерфейсом, указанным на рисунке 5 и 6:

Включите водонагреватель, нажав кнопку  (поз. А). Прибор имеет 3 режима нагрева: Ручное управление, Программируемый режим и Режим отпуска. Для выбора требуемого режима работы нажмите кнопку “mode” (“Режим”), при этом загорится соответствующий значок режима работы. Нажмите кнопку “set” (“Установка”) или подождите три секунды для подтверждения выбора режима работы.


• **Ручной режим (горит символ ):** Позволяет выставить требуемую температуру простым поворотом ручки “set” (“Установка”) (поворот осуществляется до отображения требуемой температуры, диапазон регулировки – от 40°C до 80°C). Далее нажмите кнопку “set”. Настройки сохраняются в памяти водонагревателя, и он начинает работать в Режиме ручного управления.

Функция “ECO”: В случае, когда Ручной режим работает совместно с функцией “ECO” (смотри ниже раздел Функция “ECO”), температура будет выставляться устройством автоматически; это означает, что кнопка “set” будет отключена. При вращении ручки “set” на дисплее в течение трех секунд будет отображаться надпись “ECO”. Если Вы хотите отрегулировать температуру, Ва

необходимо будет отключить функцию “ECO”.

• **Режим программирования (горит символ **): Данная функция позволяет программировать нагрев воды к определенному времени каждого из дней недели. Нажмите кнопку “set” (“Установка”) для выбора дня недели, у которого задается программа (для более быстрой настройки устройство позволяет выбирать группу дней, к примеру, выходные дни, рабочие дни или вся неделя целиком). Нажмите кнопку “set” (“Установка”) для входа в программу настроек для выбранного дня недели (группы дней). Индикатор начнет мигать, отображая 0:00. Поверните ручку “set” для изменения программируемого времени, при этом на дисплее будет отображаться соответствующее значение времени. Нажмите кнопку “set” для выбора требуемых интервалов времени, в которые требуется горячая вода (на дисплее будет отображаться “ON” (“ВКЛ.”) или “OFF” (“ВЫКЛ.”)). После завершения программирования нагрева для конкретного дня (или группы дней), нажмите кнопку “mode” (“Режим”) для подтверждения настроек, и вы перейдете обратно в меню выбора дня недели (группы дней). Аналогичным образом продолжайте программировать остальные дни недели или еще раз нажмите кнопку “mode” (“Режим”) для подтверждения настроек и выхода из Режима программирования. Водонагреватель начнет работать в режиме программирования. Установка температуры осуществляется поворотом ручки (диапазон настройки составляет интервал 40°C – 80°C). В периоды времени, для которых пользователь не установил нагрев, водонагреватель не будет нагревать воду.

Если в течение 2 минут не будет выполнено какое-либо действие или будет нажат выключатель А, устройство перейдет в предыдущий режим без подтверждения последних выполненных настроек. Функция “**ECO PLUS**”: В случае, когда Режим программирования работает совместно с функцией “ECO” (смотри ниже раздел Функция “ECO”), температура будет выставляться устройством автоматически. Таким образом, при этом возможно выставлять только временные интервалы, когда будет доступна горячая вода. При повороте ручки “set” (“Установка”) на дисплее в течение трех секунд будет отображаться надпись “PLUS ECO”, показывая, что данные две функции работают совместно.

• **Режим отпуска (горит символ **): позволяет установить период режима ожидания водонагревателя, при котором устройство не будет работать (например, во время отпуска или выходных, когда пользователю не требуется горячая вода). “Режим отпуска” (т.е. период режима ожидания) может быть установлен от одного часа до 99 дней путем вращения ручки управления. На дисплее будет мигать период режима ожидания. Например: “h01” - один час, или “d01” - один день. Нажмите кнопку “set” для подтверждения выбранного значения и выхода из режима настройки. Во время данного временного периода на дисплее будет отображаться значок Режима отпуска и оставшее время. По окончании периода отпуска устройство перейдет к работе в предыдущем режиме.

## Функция EXTRA POWER (дополнительная мощность)

Для моделей с интерфейсом, указанным на рисунке 4 и 6

Водонагреватель обычно работает со штатным уровнем мощности. Функция EXTRA POWER включает дополнительную мощность для того, чтобы ускорить время нагрева воды. Чтобы включить эту функцию, нажмите кнопку (поз.В) короткая загорится желтым светом. Чтобы отключить данную функцию, еще раз нажмите кнопку, она должна погаснуть.

## Функция ECO

Функция ECO активизирует специальные циклы термической обработки, предназначенные для уничтожения возможных бактерий в воде внутри бака, а также на внутренней поверхности водонагревателя. Данная функция подбирает оптимальную температуру и скорость нагрева воды.

Функцию ECO рекомендуется включать один раз в месяц или в случае, если вода из водонагревателя не использовалась в течение более 3 дней подряд. Оптимальное время работы данной функции: 6-12 часов. Использование функции ECO дольше, чем сутки при одновременном включении не целесообразно.

Преимуществом принудительного (неавтоматического) выключения ECO является возможность использования подряд нескольких циклов очистки, что увеличивает вероятность полного уничтожения бактерий.

Функция ECO включается нажатием кнопки ECO на панели управления. Чтобы выключить ее, нажмите кнопку еще раз.

Включайте функцию ECO, когда вы не используете горячую воду (то есть в водонагреватель не добавляется холодная вода), Например, ночью.

**NB !** Во время работы функции вы не можете управлять температурой нагрева. Если функция ECO остается включенной более чем две недели подряд, то водонагреватель переходит в экономичный режим, при котором водонагреватель будет нагревать воду исходя из ваших средних потребностей, а включение специального цикла термической обработки будет происходить автоматически раз в месяц.



## • Для моделей с интерфейсом, указанным на рис. 5 и 6:

Программное обеспечение данного водонагревателя позволяет отслеживать среднюю температуру нагрева воды. И если в течение контрольного времени температура воды не поднималась выше 60 °С, то водонагреватель даст рекомендации по включению функции ECO. На дисплее будет мигать значок . Пожалуйста, включите функцию ECO.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Если из водоразборного крана течет холодная вода, проверьте следующее:

- убедитесь, что на силовую плату подано напряжение;
- проверьте электронную плату;
- убедитесь в исправности нагревательного элемента.

Если из водоразборного крана течет слишком горячая вода (с паровыми пробками)

Отключите электропитание прибора и проверьте следующее:

- убедитесь в исправности электронной платы;
- убедитесь в отсутствии накипи на элементах, расположенных внутри бака.

Из водоразборного крана течет недостаточно горячая вода

Выполните следующие проверки:

- проверьте давление воды в водопроводе;
- проверьте состояние трубопровода горячей воды;
- убедитесь в исправности электрических компонентов.

Из предохранительного устройства капает вода

В режиме нагрева из сливного клапана может капать вода, что вполне нормально. Во избежание протечки установите в системе расширительный бак.

Если после отключения режима нагрева вода продолжает капать, то следует провести калибровку предохранительного устройства.

**НЕ ПЫТАЙТЕСЬ РЕМОНТИРОВАТЬ ПРИБОР САМОСТОЯТЕЛЬНО. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ ДОЛЖЕН ВЫПОЛНЯТЬ КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ СПЕЦИАЛИСТ.**

### Дополнительная информация

Комплект поставки:

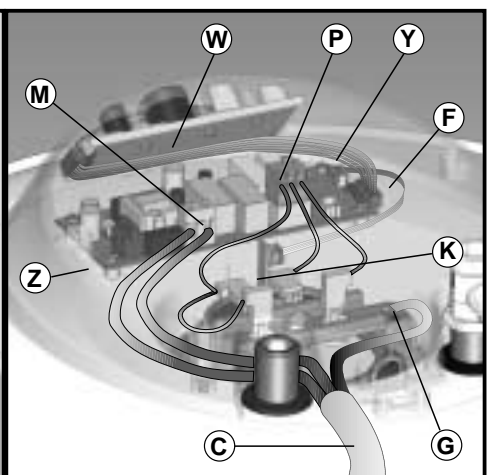
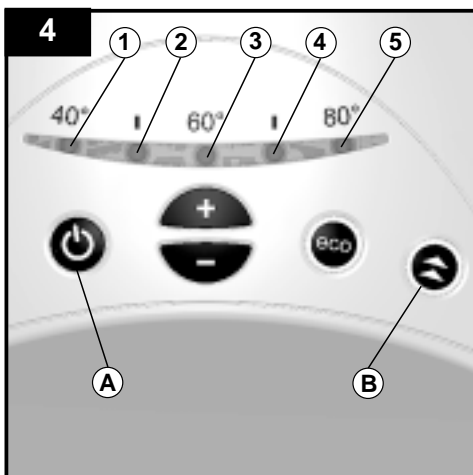
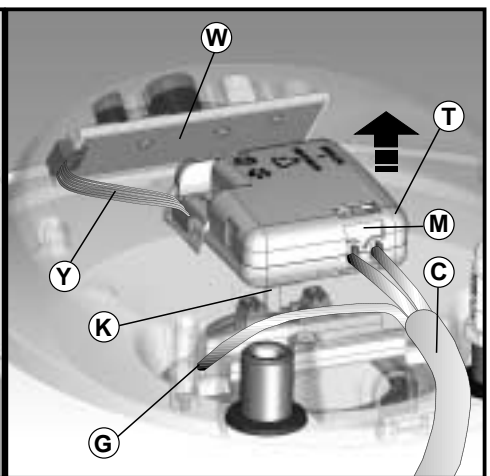
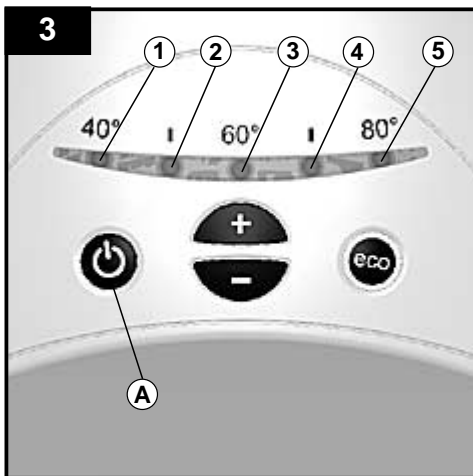
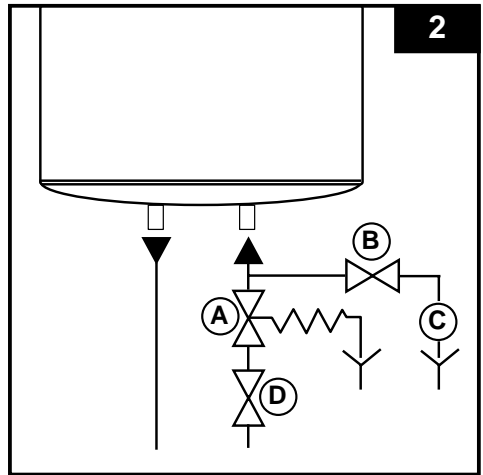
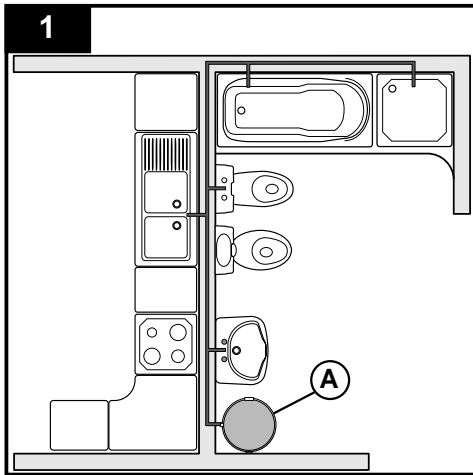
- водонагреватель;
- предохранительный клапан;
- инструкция по эксплуатации, установки и обслуживанию;
- гарантийный талон;
- заводская упаковка.

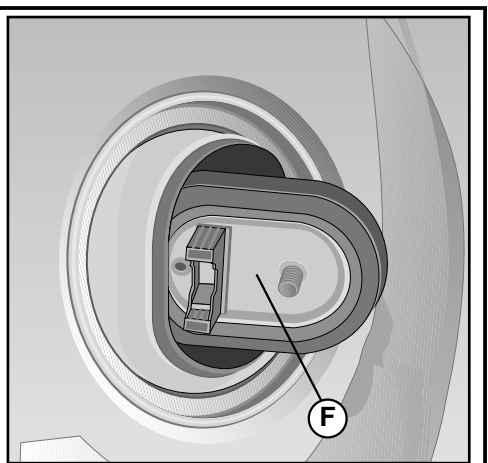
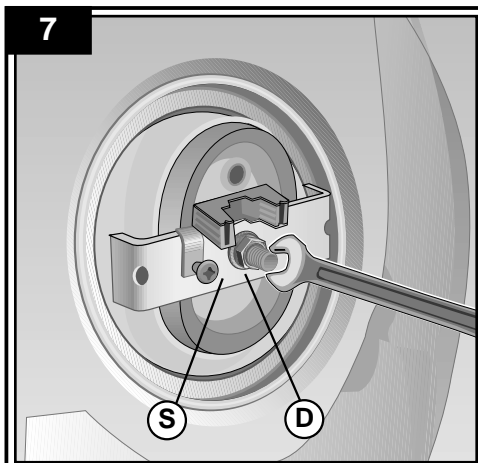
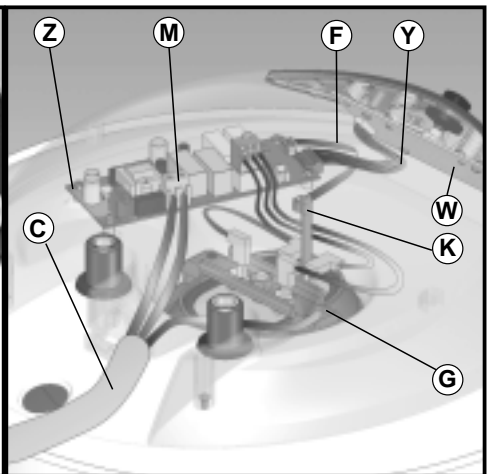
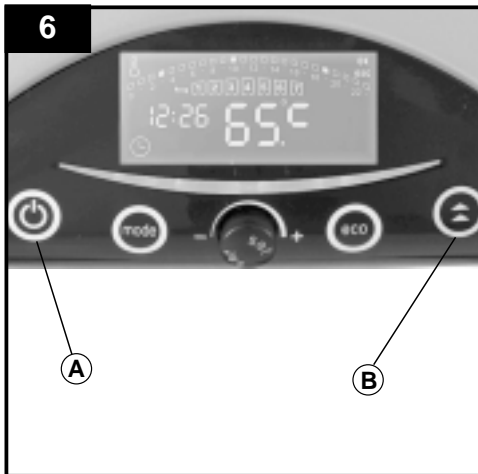
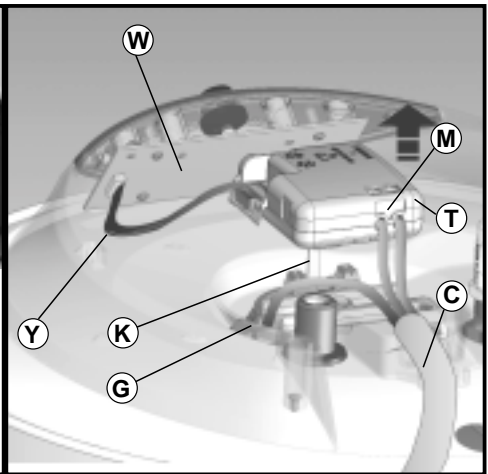
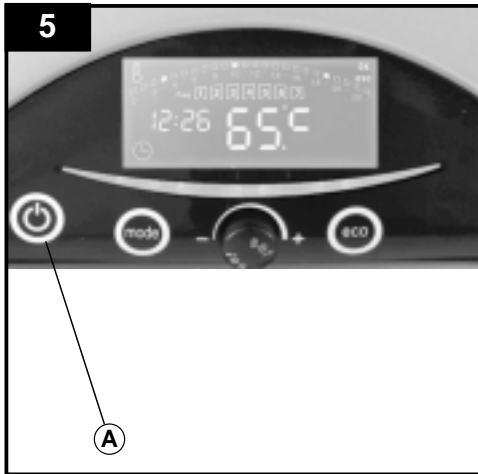
**Данные и указанные спецификации могут быть изменены. Производитель оставляет за собой право вносить любые необходимые изменения без предварительного уведомления или замены.**

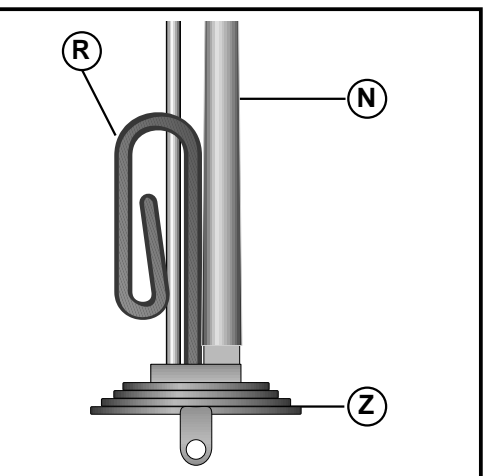
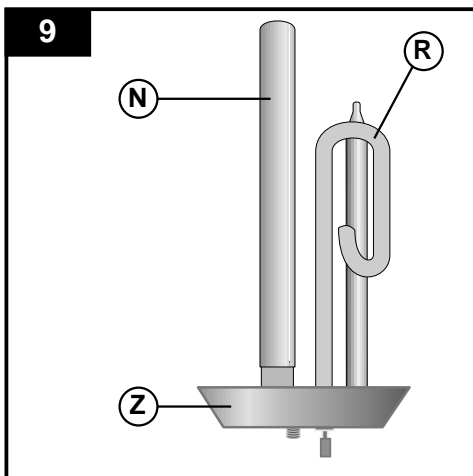
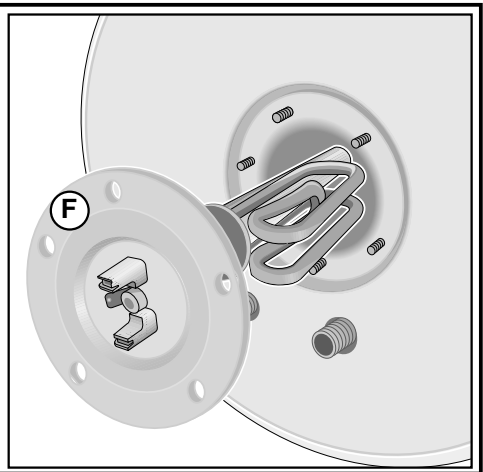
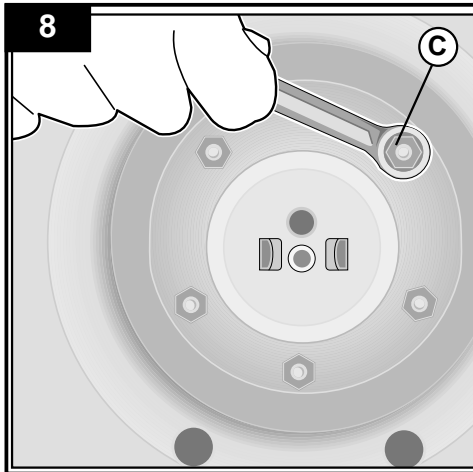
При отсутствии у торгующей организации гарантийных талонов или нарушении сервисным центром условий гарантии, просим обращаться в представительство производителя в Москве:

тел. (495) 783 04 41, факс. (495) 783 04 42, e-mail: service.ru@aristonthermo.com

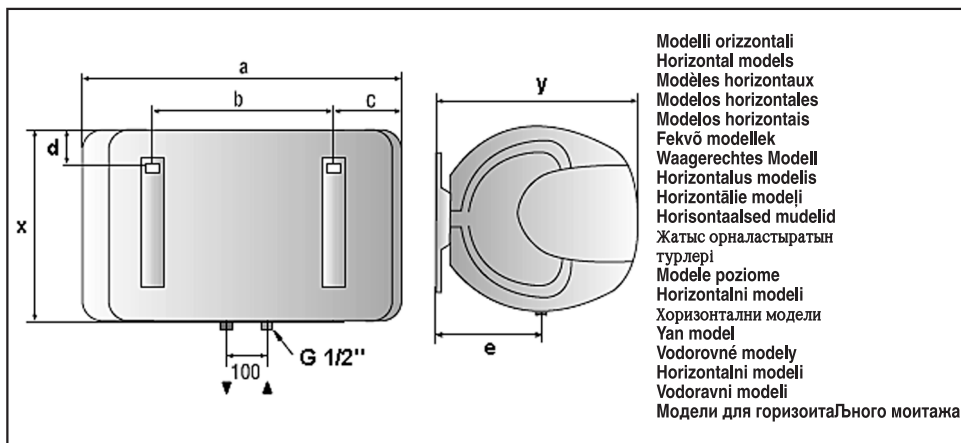
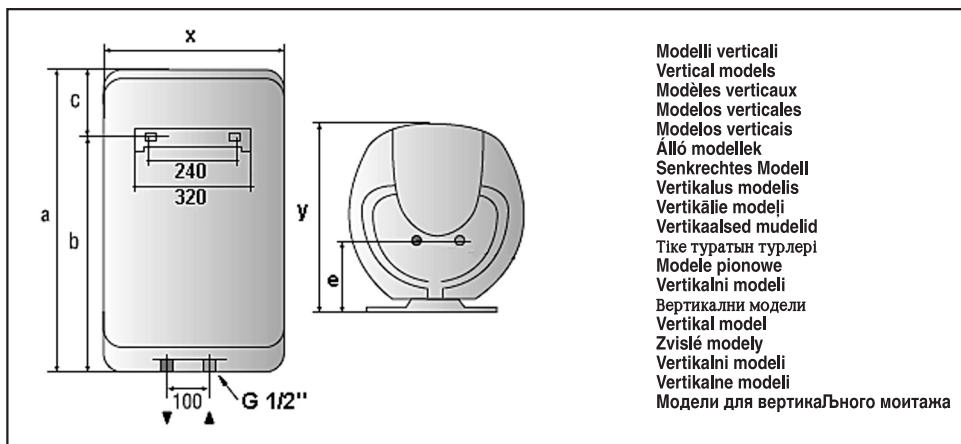
“Аристон Термо Русь”: 188640, Россия, Ленинградская область, г. Всеволожск, промзона “Кирпичный завод”, квартал 4, проезд 4, д. б/н.



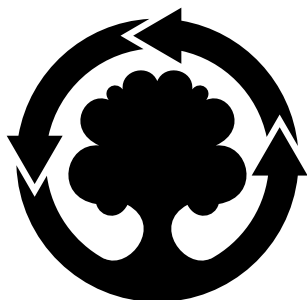




Schema installazione-Installation scheme-Schéma d'installation-Esquema de instalacion  
 Esquema da instalação Beszerelési rajz-Installationscheme-Pajungimo schema-Uzdāšanās shēma  
 Paigaldusskeem-Кондыру схемасы-Schemat instalacji-Instalacijska shema-Цнсталационна схема  
 Cihaz boyutlari-Schéma inštalácie-Sema instaliranja-Vgradnja sistema-Схема установки



MOD.		a (mm)	b (mm)	c (mm)	d (mm)	e (mm)	x (mm)	y (mm)
SLIM	40 V	732	573	159	-	101	385	388
	50 V	870	711	159	-	101	385	388
	65 V	941	782	159	-	101	385	388
	40 H	732	367	-	55	205	385	388
	50 H	870	505	-	55	205	385	388
	65 H	941	576	-	55	205	385	388
REGULAR	50 V	570	379	191	-	172	476	489
	65 V	686	501	185	-	172	476	489
	80 V	775	584	191	-	172	476	489
	100 V	927	736	191	-	172	476	489
	50 H	570	164	172	101	256	476	489
	65 H	686	248	186	101	256	476	489
	80 H	775	331	191	101	256	476	489
	100 H	927	483	191	101	256	476	489



**WE MAKE USE OF  
RECYCLED PAPER**

---

**Ariston Thermo S.p.A.**

Viale Aristide Merloni, 45

60044 Fabriano (AN)

Tel. 0732.6011

Telefax. 0732.602331

Telex 560160

<http://www.aristonthermo.it>